

巴塞罗那 - GAC: 全体会议开幕式
2018 年 10 月 20 日 (星期六) - 13:30 - 14:30 (欧洲中部夏令时间)
ICANN63 | 西班牙, 巴塞罗那

(圆桌会议)

法国代表: [非英语单词或短语] 大家好! 抱歉我迟到了。我是 GAC 的法国代表, 同时也是五位 GAC 副主席之一。大家上午好。

玛娜尔·伊斯梅尔 (Manal Ismail, GAC 主席): 还有谁没做自我介绍? 好的, 既然大家都介绍了自己, 那么我想请各位本周内保持当前的座位位置不变, 以方便我们大家认识彼此。不过, 我还是会尊重大家的个人意愿。事先声明一下, 如果我没能记住在座的所有人员, 请大家谅解。可以的话, 请大家在申请发言时, 再次介绍自己, 以方便录音和文稿记录; 这会对我们非常有帮助。

另外, 我想在汤姆 (Tom) 介绍今天的议程之前, 向来自老挝的 GAC 新成员表示欢迎。现如今, GAC 这个大家庭已经有 178 位成员了。尽管他们没有出席本次会议, 但是对于他们的加入, 我们仍表示诚挚的欢迎和感谢。

我就先说到这里。汤姆, 请你来介绍一下今天有哪些重要内容, 随后我们将进入具体的会议议程。谢谢!

汤姆·戴尔 (Tom Dale): 好的, 谢谢玛娜尔。前不久, 我们依照惯例, 为大家提供了关于本次开幕会的简报。我们希望通过这份简报, 向大家重点介绍下周会议期间涉及的一些非常重要的问题。这不仅是 GAC 会议, 同时也将论及有关 ICANN 的其他一些问题。似乎有信息

再次表明，在下周的会议上（并且对于 GAC 而言），“ICANN 如何遵守欧盟《通用数据保护条例》(GDPR)?”将会成为值得关注的重要问题。许多问题都会与一个工作组有关。不妙，政策制定流程工作组刚好与这个工作组并行召开会议，届时许多 GAC 成员都将会参加。

毫无疑问，高层政府级会议将要在几天的时间内持续召开，来自 ICANN 的罗伯特·霍格嘉斯 (Robert Hoggarth) 稍后会为我们提供更多的介绍。在今天下午的早些时候，GAC 将开始围绕跨社群工作组就 ICANN 问责制提出的最终建议，展开讨论。许多问题都涉及到新通用顶级域 (NgTLD) 后续规程，这些问题尤其与该工作组的工作跟踪 1-4 有关。在这些工作跟踪中，有的草案即将获得意见和建议；此外，GAC 将于明天与该工作组的联合主席召开会议；至于该工作组最终确定的工作跟踪 5，它一直在专门处理地理名称问题；事实上，它指的就是在 GAC 召开会议前不久，同样也是在这间会议室举办的一场会议；还有一些就是我们在相关的 GAC 会议上处理过的问题。

最后，大家需要清楚，因为 GAC 会继续秉承一个十分重要、但又非常合理的人事变更周期，所以特别是对于那些不定期参加 GAC 会议的人员，以及不了解 GAC 人事变动情况的人员来说，ICANN 会议包括许多跨社群且值得高度关注的主题会议。确切地说，跨社群会议与“值得高度关注的主题会议”之间存在的区别，只是一种哲学上的争辩；但是尽管如此，这其中都将有 GAC 感兴趣的一些开放式会议，星期一将召开有关“GDPR 问题以及如何按照（我提过的）快速政策制定流程处

理 GDPR 问题”这一值得我们高度关注的会议；星期三将举办跨社群会议，再次处理一些 GDPR 问题；最后到了星期四，大会安排了一个值得高度关注的会议，涉及创新和顶级域的处理。GAC 的日程安排信息已经由 GAC 工作人员分发给大家，最新的信息是茱莉亚·莎弗琳 (Julia Chavrolen) 提供的。如果大家有任何疑问，请在休息期间联系我或茱莉亚。

我要说的就是这些，玛娜尔。我认为罗伯特 (Rob) 和其他人希望谈谈实质性的问题。谢谢！

玛娜尔·伊斯梅尔 (GAC 主席)：谢谢你，汤姆！既然这样，请罗伯特也来介绍一些行政管理方面的问题。有请罗伯特。

罗伯特·霍格嘉斯：确实有一些非常重要的行政管理问题，感谢玛娜尔给我的这个机会。谷尔顿 (Gulten)，请你帮我播放一下幻灯片。谷尔顿是我的同事，他就坐在会议室的后面。

与此同时，我想首先向大家介绍 ICANN 的支持人员，他们将在本周的其他时间里，为大家提供支持服务。我们在会议室后面设立了相应的服务站。由于我现在只看到了谷尔顿，所以我打算稍后再介绍我们的支持团队。

我今天想与大家谈论的两个问题，确实非常重要。一个问题是关于领导班子的调整。正像你们很多人都清楚的那样，GAC 每年都要选拔一次领导。GAC 的领导主要分为两类。一类是 GAC 主席，任期两年；另一类是五位 GAC 副主席，每人任期均为一年。因此，在每年召开第二次 ICANN 会议的政策论坛前后，

我们都会开放提名流程，允许大家前来提名你认为适合担当 GAC 管理和领导工作的中意人选。

上次在巴拿马城召开的公共会议上，我们已经启动了提名阶段。提名阶段从 7 月份开始，一直持续到 9 月中旬结束。推选过程基本上分为两个阶段，一个是提名阶段，我们将在此阶段作为工作人员，负责收集各种提名，并在该阶段结束时确定有无必要进入投票表决阶段。在 2018 年的推选过程中，由于提名的人选数量刚好与所需的席位数量相当，所以免去了投票表决过程。另外，也正是因为这个结果，我今天演讲的目的就是给大家一个确认，凡是提名的人选，如今已经当选来年的领导班子成员。

谷尔顿，请你帮我切换到下一张幻灯片，也就是第三张幻灯片。我们来看一下主席的提名人选，就是下一张幻灯片。GAC 设立了一个主席席位，而我们为此提名了一位人选，就是玛娜尔。所以无需投票表决，玛娜尔将顺理成章地作为下一届的主席，开始她为期两年的主席履职。玛娜尔的任期为 2019 年 3 月至 2021 年。新领导班子的服务任期将从下一届 ICANN 会议落幕后正式开始。为此，第 64 届 ICANN 会议结束后，领导班子也将进行新旧更替。

大家之所以看到最后一个要点 -- 关于运营原则，我们将在本周对此展开进一步的交流 -- 这是因为依照规划，我们必须确定 2020 年将成为玛娜尔的第二个任期；还是说，玛娜尔只需履行她的第一个任期即可，毕竟她中途接管了托马斯·施耐德的上一个任期。为此，我把它标记为一个有待深入讨论的运营原

则问题，我们将在本周的后期阶段讨论这一问题；不过，关于玛娜尔的下一任期，将从明年第 64 届 ICANN 会议结束后开始。请切换到下一张幻灯片。

副主席的任期为一年，所以他们将有机会连任两年，每年都有五个副主席职位供大家推选。在 2018 年的推选过程中，提名的五位候选人正好与五个副主席席位相对应。所以，再次无需进入投票表决阶段。所有经过提名的候选人将于 ICANN 第 64 届会议结束后，正式履行副主席的职责。这五位候选人分别是：来自塞内加尔的谢里夫蒂亚洛 (Cherif Diallo)、来自纽埃的帕尔布鲁梅尔 (Pär Brumar)、来自巴西的迪亚哥雅尔丁 (Thiago Jardim)、来自阿根廷的奥尔加卡瓦利 (Olga Cavalli) 和来自加拿大的路易莎·帕兹 (Luisa Paez)。他们的任期均为一年，从 2019 年 3 月开始，到 2020 年 3 月结束。欢迎这些新当选的副主席。

请切换到下一张幻灯片。

我在迪亚哥的姓名和玛娜尔的姓名旁边做了标记，根据 GAC 运营原则的第 21 条原则，他们两个属于比较特别的情况。玛娜尔和迪亚哥是中途接管了前一任的职务，如果你们曾经担任过这个职务，就会很明显地意识到不应该将迪亚哥归入到这个类别，因为他基本上履行这个职务已有一整年，所以这将是他的第二个任期，有必要再次从运营原则的角度加以澄清，因为目前并不清晰。尽管从目前来看，GAC 的运作合而为一，但是如果将来出现了争议，从字面上讲，现有的运作原则中却没有

任何明确的内容。这就是冯 (Feng) 的工作组将要处理的工作，该工作组会在本周的晚些时候成立。

请切换到下一张幻灯片。

跟大家分享一些即将实施的基本人事调整信息。从现在到下一届 ICANN 会议结束之际，玛娜尔将继续接管托马斯·施耐德任期内的剩余事务，而奥尔加和路易莎将加入现任的由郭 (Guo)、吉斯兰 (Ghislain)、迪亚哥、谢里夫和帕尔组成的副主席团队。GAC 有一项传统，当有人经过推选，即将履行新职务时，为了帮助他/她顺利过渡、出任新领导，现任的领导团队会邀请新当选的团队成員参加领导层的电话会议和其他领导层会议。因此我相信，即便是在本周的晚些时候，路易莎和奥尔加仍然受邀参加了在巴塞罗那召开的领导层会议。

谷尔顿，请切换到下一张幻灯片，这张幻灯片向我们展示了 ICANN 第 64 届会议之后将要发生的事件。届时，冯和吉斯兰的任期已满，他们将退出领导层团队。我们希望冯继续担任他的工作组主席一职，按照传统，工作组将设立一位主席和五位副主席；在将来的某个时候，我们会把这一点列入第 21 条原则，以便让所有人都清楚这项规定。

关于选举，这就是我必须对大家说的所有内容。从技术上讲，只有在得到 GAC 成员的认可后，推选过程才能结束，所以我会邀请在座的每一个人适应环境，欢迎他们的新领导团队。

[掌声]

接下来，我们要谈到一个实质性问题，我认为你们当中的许多人都会对此感兴趣，并且希望能够了解相关信息 -- 我们可以查

看下面两张幻灯片，谷尔顿 [音频不清晰] 在他的记录标注中，也亲切地提到了我们。星期一，就是在这间会议室里，将召开高层政府级会议。你们当中的许多人要么会作为代表团成员，要么是作为代表团领导，出席这次会议。我们将于今天布置会场，因为在明天会有一些主要的特例情况。首先，与典型的 GAC 会议不同，参加这场会议的人员将按照分配的位置落座。我们在 GAC 网页上设立了一个关于“HLGM 常见问题”的区域，建议大家去熟悉一下有关内容。基本上说，每个代表团都可以通过相关表格，正式获得这间会议室中的两个席位。如果你的代表团只有一位领导，并且仅有一人参会，那么您本人将获得一个席位。如果你的代表团有七位代表，你们将获得两个席位；如果代表团有五位代表，你们将获得两个席位；假如代表团有三位代表，你们也将获得两个席位。

我们将在星期一分发姓名卡片。我猜想，你们当中的大部分人员都是代表团成员，你们将会得到相应的徽章、一条标有 HLGM 的橙色小丝带，这条丝带具备双重的重要性。其一，星期一佩戴此丝带进入会议室时，会享有优惠待遇；其二，这条丝带将作为星期一晚上您参加 HLGM 会议招待会的入场券。坦率地讲，从许多方面来看，它也是一种展示你们大家以及星期一早上前来参会的同事的宣传手段。作为一种宣传途径和机制，佩戴橙色的徽章可以让人们了解到政府代表参与 ICANN 工作的积极程度。另外，我们也希望这枚橙色的徽章能够有助于吸引前来参加 111 会议室举办的开幕会的人们，继续参加在 117 会议室召开的会议。

我们意识到，在召开高层政府级会议期间，大家全部是分散落座，所以不容易看到坐在会场后方的人们。我们预计会议当天，将有许多感兴趣的人员前来参会，而且还包括观察员、ICANN社群的其他成员，佩戴橙色丝带可以帮助我们辨认大家，这就是它的另一个作用。我们将在会场入口处安排人员开展疏导工作，并且专门为佩戴橙色丝带的政府代表设立了一条双向的出入通道。为此，你们，特别是与你们同行的高级官员，便可以利用这条通道快速进入会议室，找到相应的姓名卡片并落座。

《常见问题解答》(FAQ) 解释了会议的背景信息和设置方法，我不打算详细介绍这部分内容。

关于 HLG M 会议还有一点需要注意，午餐期间，高级代表团、高级代表将在楼上的宴会厅举办会议。这次午餐会议只对每个代表团的高级代表开放。我们将尝试从外观上辨认所有这些代表，并且会在其徽章上添加一个橙色小标签，以表明他们可以出入会场；另外，我们还准备了一个访客名单，用以管理参会的人员，让他们进入对应的会议室。总之，我们要做的就是为大家提供双重准备。希望这可以让会场的管理工作变得简单一些。

虽然我们现在不用这样做，但是在今天或明天的休息时间，我们会在会议室后面放置这些橙色丝带，请大家利用休息时间到后面领取丝带，确保将橙色丝带贴在你的姓名徽章上。这一点很重要，我认为它不仅能帮助你顺利地参加星期一的会议，而且在下周的其他时间里，也会为您带来便利。所以，这一点非常关键。

另外，我们预先印制了许多注册徽章。在座的大部分人员都已经成功注册，不过也可能有些同事尚未注册或者还没有来参加会议，所以我们把注册徽章也放在这里；另外，我们为明天下午 3 点以后和周一早上前来参会的同事准备了一个特制的 HLG M 表格，供他们完成注册后填写。再次重申，在接下来的两天里，如果大家遇到特殊情况，例如，你们代表团中的一些成员仍在前往会议目的地的飞机上，而且他们只参加星期一召开的会议，请告诉我、谷尔顿或茱莉娅，我们会为他们做好准备。我们将帮助他们顺利办理注册登记手续并获得徽章，同时确保他们得到橙色丝带。对于你们的高级代表，我们还会确保他们获取橙色标签，以便他们能够参加星期一的午餐会。

此外，我们还将于星期一会议结束后，在楼上举办招待会。届时，会邀请全体成员参加。希望你和代表团成员能够利用好这样的交流机会。我们还安排了其他一些社交活动，我认为玛娜尔和茱莉娅也已经通知大家了。当明天最后召开的关于“数据保护与隐私”会议结束后，将会举办一个小型的非正式招待会。届时，代表团的其他一些高级成员有望参加，地点就设置在我们目前会议室的外面，这个招待会专门面向所有佩戴橙色丝带的人员。我要说的就是这些。如果你对这些安排有任何疑问、希望在一些信息上得到澄清，或者因为你正在为周一召开的会议做一些有益的尽职调查，为此你希望获得更好的待遇，那么请你以员工的角度向我们提出反馈，我们很乐意为大家解决一些流程上的相关问题。

玛娜尔，非常感谢你为我们提供的机会，接下来，我们要向大家作一个简单的介绍。鉴于茱莉娅已经回到了会议室，我想现在利用这个机会。如果茱莉娅、谷尔顿和法比恩 (Fabian) 在场的话，请你们站起来。就是希望向新来的参会者介绍一下我们自己，法比恩是站在前排靠左位置的人员，站在后面的是谷尔顿和茱莉娅。如果你们有任何问题，-- 今早，我还在跟一些先来的人员开玩笑，我告诉他们，-- 除了修电脑，其他的任何事情都可以与我们联系，我们很愿意为您提供帮助。非常感谢！

玛娜尔·伊斯梅尔 (GAC 主席)：非常感谢，罗伯特。大家有问题吗？好的。所有人都作自我介绍了吗？还有人没作自我介绍吗？我注意到有些人员是在大家作了自我介绍后才进入会场的。所以假如有人还没有介绍自己，请现在告诉我们。

如果大家都作了自我介绍，那么本次全体会议即将结束。我们还有一点时间。现在大家有两种选择，我们要么继续进入到下一场关于拍卖收益的会议，然后在此会议结束后，给大家提供一个较长的休息时间；或者，大家可以现在休息 20 分钟，然后我们按照计划在下半场继续开会，谈论关于拍卖收益的内容。如果大家不置可否的话 --

意大利代表：我是来自意大利的丽塔 福西 (Rita Forsi)。

玛娜尔·伊斯梅尔 (GAC 主席)：你好，意大利代表。还有谁没作自我介绍吗？是的，请讲。

卢旺达代表: 我是文森特·穆斯米纳利 (Vincent Museminali), 来自卢旺达的 GAC 代表。

玛娜尔·伊斯梅尔 (GAC 主席): 谢谢卢旺达代表。是的, 请讲。

卢森堡代表: 我是克劳迪恩 (Claudine), 来自卢森堡。

玛娜尔·伊斯梅尔 (GAC 主席): 谢谢你, 克劳迪恩。还有人要介绍自己吗? 好的。如果没有, 茱莉亚, 那些是丝带吗? 好的。大家可以到会议室后面, 从茱莉亚那里领取罗伯特所说的丝带。不过, 我希望继续召开拍卖收益会议, 然后 - 所以我们需要开始了 - 好吧。谢谢茱莉亚。抱歉。我们应当遵循计划安排, 因为我们要为远程参会者考虑。我们需要遵守时间表上的具体安排。为此, 现在必须结束会议, 然后在下半场接着召开拍卖收益会议。另外, 请大家利用这段时间到会议室的后面, 从茱莉亚那里领取你的黄色丝带。谢谢大家, 我们两点半再见。谢谢!

[听力文稿结束]